La República catalana de la ciutadania

PASSAPORT
PASSPORT
PASSPORT

ESQUERRA REPUBLICANA

Construïm un futur millor

Aquesta és la república que Esquerra Republicana proposa »»

Let's build a better future

This is the republic that Esquerra Republicana proposes »»

Construisons un avenir meilleur

C'est la république que Esquerra Republicana propose »»

La República catalana de la ciutadania

La República Catalana és la millor oportunitat per aconseguir un futur millor. Per poder construir aquell país net i just que sempre hem anhelat. Per poder viure en una societat diversa i plural, plena d'oportunitats.

Un estat que promogui la interculturalitat i el plurilingüisme com a valors del país: iguals en drets, aprofitant la diversitat com a riquesa, compartint els valors democràtics i la llengua i la cultura catalana com a cultura pública comuna.

Una Catalunya amb ciutadans actius i compromesos amb els valors republicans i els drets humans. Una República laica amb llibertat de creences i conviccions, en la que les actituds discriminadores no hi tinguin cabuda i en la que la diversitat sigui viscuda i entesa com allò que és: la cosa més natural del món.

Aquesta és la proposta d'Esquerra Republicana. Aquesta és la República per la qual t'animen a treballar plegats, braç a braç.

Una República que no demanarà mai a ningú que renunciï al seu origen o a la seva identitat cultural, però que demanarà a tothom que sigui també català o catalana.

Fem, entre tots, Catalunya: el país del teu futur!

The catalan Republic of citizenship

A Catalan Republic is the best way to ensure a better future. To be able to construct the fair and just country that we have always longed for. To be able to live in a diverse and plural society full of opportunities.

A state which promotes cultural and linguistic diversity as part of its values: with equal rights for all, where diversity is seen as enriching, and democratic values, Catalan language and culture are a shared common culture for all citizens.

A Catalonia whose citizens are active members, committed to republican values and human rights. A lay Republic, with freedom of belief and conviction, where discriminatory attitudes have no place and where diversity is seen and understood for what it is: the most natural thing in the world.

This is the vision of Esquerra Repúblicana. This is the Republic that we want you to support, working together with us, shoulder to shoulder.

A Republic that will never ask anyone to renounce their origins or cultural identity, but which will expect everyone to be Catalan also.

Let us, all together, create the Republic of Catalonia: the country of your future!

La République Catalane de la Citoyenneté

La République catalane est la meilleure opportunité pour un futur meilleur. Pour pouvoir construire ce pays, comme nous l'avions toujours désiré, juste et net. Pour pouvoir vivre dans une société plurielle et diverse et pleine d'opportunités.

Un Etat qui promeut le plurilinguisme et l'inter-culturalité comme des valeurs du pays : égalité des droits, profiter de la richesse qu'offre la diversité, partager les valeurs démocratique, la langue et la culture catalanes comme culture publique et commune.

Une Catalogne avec des citoyens actifs et engagés avec les valeurs républicaines et les droits humains. Une République laïque avec la liberté de conscience et de convictions dont les attitudes discriminatoires n'auront pas de place et où la diversité serait vécu et comprise comme une chose tout a fait naturelle.

Ceci est la proposition d'Esquerra Republicana. Celle là est la République pour laquelle nous vous encourageons à travailler, au coude à coude.

Une République qui ne demandera à personne de renier ou de renoncer à ses origines ou à son identité culturelle, mais qui demandera à tous aussi qu'ils soient des citoyens, des catalanes ou des catalans.

Faisons ensemble de la Catalogne : Le pays du futur !

Quan siguem independents, les persones immigrades residents a Catalunya guanyarem o perdrem drets?

En guanyarem! I molts!
A diferència de la Llei d'Estrangeria espanyola, a Catalunya ja s'ha proclamat la igualtat en drets i deures entre ciutadans nacionals i ciutadans estrangers. El dret a vot dels ciutadans estrangers es regularà per llei, no caldrà modificar la Constitució com passa amb la llei espanyola. I perquè la República Catalana millorarà l'accés a la plena ciutadania.

Quan siguem independents, perdré la nacionalitat espanyola?

No. A la República Catalana, vostè podrà conservar la nacionalitat espanyola, o qualsevol altra, i/o adquirir la nacionalitat catalana. La nacionalitat catalana no quedarà condicionada a la renúncia d'una altra nacionalitat.

Quan siguem independents, perdré el meu permís de residència?

No. A la República Catalana, vostè conservarà el seu permís de residència, com a mínim, i podrà sol·licitar la nacionalitat catalana. En el cas de no disposar de permís de residència, vostè el podrà obtenir fonamentat-lo en l'arrelament familiar, social o laboral, una vegada finalitzat el període d'acollida.

When we are independent, will immigrants resident in Catalonia gain or lose rights?

We will all gain a lot more rights.
Unlike under Spanish Immigration Law, Catalonia has already declared equal rights and responsibilities for national and foreign citizens. The right to vote of foreign citizens will be regulated by law and it will not be necessary to modify the constitution as with Spanish law. Also the Catalan Republic will improve access to full citizenship.

When we are independent, will I lose my Spanish nationality?

No. In the Catalan Republic, you will be able to keep your Spanish nationality or any other nationality and / or acquire Catalan nationality.
Catalan nationality will not mean giving up any other nationality.

When we are independent will I lose my residence permit?

No. In the Catalan Republic, you will retain your residence permit, as a minimum, and you will be able to apply for Catalan nationality.
If you don't have a residence permit, you will be able to obtain one based on family, social or work ties, once the reception period is over.

Quand nous serons indépendants, nous les émigrants résidents en Catalogne, gagnerons ou perdrons des droits ?

Nous gagnerons! Et pour beaucoup !
Contrairement aux lois espagnoles sur l'émigration, en Catalogne a été proclamée l'égalité en droits et en devoirs des citoyens nationaux et des citoyens étrangers. Le droit de vote des citoyens étrangers sera normalisé par la loi, il ne sera pas nécessaire de modifier la constitution comme cela s'est fait avec la loi espagnole. Et pour que la République catalane améliore l'accès à la pleine citoyenneté.

Quand nous serons indépendants, je perdrai la nationalité espagnole ?

Non. En République Catalane, vous pouvez conserver la nationalité espagnole, ou quelque soit votre nationalité, et/ou acquérir la nationalité catalane. La nationalité catalane ne sera pas conditionnée à l'abandon d'une autre nationalité.

Quand nous serons indépendants, je perdrai mon permis de résidence ?

Non. En République Catalane, vous garderez votre permis de résidence, au moins, et vous pouvez solliciter la nationalité catalane. Dans le cas où vous ne disposeriez pas d'un permis de résidence, vous pourriez l'obtenir à travers la démarche administrative de l'enracinement familial et social, une fois épuisée la période d'accueil.

Quan siguem independents, hi haurà gent amb permís de residència però sense dret a treballar?

No. A la República Catalana, tothom que disposi permís de residència tindrà dret a guanyar-se la vida amb el treball.
El dret de residència ha d'anar estretament lligat al de l'autorització de treball. Dissociar dret de residència i treball sols fomenta l'economia irregular i la precarització.
A més, perdre la feina no ha de comportar la pèrdua del permís de residència ni l'expulsió.
És per això que, s'articularan, i es promouran, els mecanismes de repesca necessaris per evitar incórrer en situació d'irregularitat sobrevinguda.

Quan siguem independents, les persones immigrades tindrem dret a vot?

Sí. A la República Catalana, el període de l'assoliment de la totalitat de drets i deures ciutadans no hauria de superar el període de 5 anys.
Amb la legislació actual, accedim a la nacionalitat tard i malament. Fruit d'això tenim un accés greument limitat als drets de ciutadania.
El procés migratori ha de tenir com a horitzó l'assoliment de la plena ciutadania.

When we are independent, will there be people with residence permits but without work permits?

No. In the Catalan Republic everyone with a residence permit will have the right to work for their living.
The right to residence must be closely linked to the right to work. Separating the right to residence and the right to work only encourages illegal work and precarious job offers.
In addition, losing your job doesn't mean losing your residence permit or expulsion from the country.
For this reason we will establish and develop the necessary mechanisms to avoid irregular situations.

When we are independent will immigrants be allowed to vote?

Yes. In the Catalan Republic, the period for achieving all the rights and responsibilities of citizenship should not exceed a period of 5 years.
With the present Spanish legislation, nationality is achieved late and badly. As a result access to citizens' rights is severely limited.
The immigration process should have as its goal the attainment of full citizenship.

Quand nous serons indépendants, il pourrait y avoir des gens munis de permis de résidence mais sans le droit de travailler ?

Non. En République catalane toute personne qui dispose d'un permis de résidence aura le droit de vivre du fruit de son travail.
Le droit à la résidence doit être étroitement lié à l'autorisation de travail. Dissocier le droit à la résidence du droit au travail ne fera que susciter une économie parallèle et la précarité.
Perdre le travail ne devrait pas entrainer la perte du permis de résidence ni l'expulsion.
C'est pour éviter que surviennent des situations irrégulières que des mécanismes de repêchage nécessaires seront promus.

Quand nous serons indépendants, les émigrants auront-ils un droit au vote ?

Oui. En République Catalane, la période d'acquisition de la totalité des droits et devoirs citoyens ne devrait pas dépasser la période de 5 ans.
Avec la législation actuelle l'accès à la nationalité se fait mal et avec du retard. Suite à cela l'acquisition des droits à la citoyenneté est gravement limitée.
Le processus migratoire devrait limiter son horizon à l'acquisition de la pleine citoyenneté.

Les persones immigrades sense permís de residència podran ser recloses en centres d'internament?

No. A la República Catalana, no es privarà de llibertat a ningú per irregularitats administratives.

Quan siguem independents, les persones immigrades, encara que no tinguem permís de residència, tindrem dret a la sanitat i a l'educació pública?

Sí. A la República Catalana, qualsevol persona que visqui a Catalunya tindrà dret a l'accés a la sanitat pública i a l'educació pública primària, secundària i post-obligatòria secundària, amb independència de la seva situació administrativa.

Quan siguem independents, per obtenir la nacionalitat catalana caldrà superar un examen, com fins ara?

No. A la República Catalana, la nacionalitat s'adquirirà mitjançant un procés d'acollida id'integració, pautat i progressiu, públic i gratuït, basat en l'obtenció de les eines necessàries per al desenvolupament de l'autonomia personal.

Could immigrants without a residence permit be held in detention centres?

No. In the Catalan Republic no one will be deprived of their freedom because of administrative irregularities.

When we are independent, will immigrants who have no residence permit have the right to public health and education?

Yes. In the Catalan Republic, all the people who live in Catalonia will have the right to access public healthcare and public education - primary, secondary and compulsory post secondary, regardless of their legal status.

When we are independent, will we have to pass exams in order to obtain Catalan nationality, as is the present case?

No. In the Catalan Republic, nationality will be acquired through an initial reception phase followed by a process of integration, which will be planned and progressive, public and free, and based on giving people the tools they need to develop personal autonomy.

Les émigrants sans permis de résidence risquent d'être internés dans des centres d'internement ?

Non. En République Catalane, aucune personne ne sera privée de sa liberté pour une irrégularité administrative.

Quand nous serons indépendants, les personnes émigrantes, même si elles ne détiennent pas encore de permís de résidence, auront-elles le droit à la santé et à l'éducation publique?

Oui. En République Catalane, toute personne qui vit en Catalogne aura le droit et l'accés à la santé publique et à l'éducation publique primaire, secondaire et post-obligatoire secondaire, indépendamment de sa situation administrative.

Quand nous serons indépendants, pour obtenir la nationalité catalane devrions nous passer un examen, comme cela se fait actuellement ?

Non. En République catalane, la nationalité s'obtiendra à travers un processus d'accueil et d'intégration, régulé et progressif, public et gratuit, basé sur l'acquisition des instruments nécessaires pour le développement de l'autonomie personnelle.

Quan siguem independents, podré reagrupar els meus familiars?

Sí. A la República Catalana, el fet migratori serà considerat un procés familiar. Cal reconèixer el dret de viure en família a tota la ciutadania.
I considerar el reagrupament familiar com un mecanisme per a corregir l'anomalia, i llurs disfuncions associades, que suposa tenir centenars de famílies trencades per processos migratoris.

Quan siguem independents, els familiars reagrupats podran treballar?

Sí. A la República Catalana, el dret de residència anirà estretament lligat al de l'autorització de treball.
La situació actual, en la qual els drets del nucli familiar depenen del component que té el permís de residència i treball, genera situacions d'angoixa i d'abusos de poder que són incompatibles amb els valors fundacionals de la República Catalana.

When we are independent, will I be able to reunite my family?

Yes. In the Catalan Republic, the immigration process will be considered a family process. We recognize the right to family life for all citizens. We believe that family reunification is a way to correct the anomaly and associated malfunctions of having hundreds of families separated by the immigration process.

When we are independent, will my reunited family be able to work?

Yes. In the Catalan Republic, the right to residence will be closely linked to the right to work.
The current situation, in which the rights of the family nucleus depend on residence and work permits, creates situations of anxiety and abuses of power that are incompatible with the founding values of the Catalan Republic.

Quand nous serons indépendants, je pourrai regrouper ma famille ?

Oui. En République Catalane, le fait migratoire sera considéré comme un processus familial. Reconnaitre le droit de vivre en famille à tous les citoyens est impératif. Et considérer le regroupement familial comme un mécanisme pour corriger l'anomalie et les dysfonctionnements qui lui y sont associés et qui affectent des centaines de familles séparées par des processus migratoires.

Quand nous serons indépendants, les membres de ma famille regroupés pourront-ils travailler ?

Oui. En République Catalane, le droit à la résidence sera étroitement lié à l'autorisation de travail.
La situation actuelle, dans laquelle les droits de la cellule familiale dépendent des éléments que contient le permis de résidence et de travail, génère des situations d'abus de pouvoir et d'angoisses qui sont incompatibles avec les valeurs fondatrices de la République Catalane.

ESQUERRA
REPUBLICANA